



安全理事会

第六十二年

临时逐字记录

第**五七五**一次会议

2007年9月28日星期五上午10时15分举行

纽约

主席:	里佩尔先生	(法国)
成员:	比利时	德古赫特先生
	中国	刘振民先生
	刚果	加亚马先生
	加纳	扬基先生
	印度尼西亚	纳塔莱加瓦先生
	意大利	克拉克西先生
	巴拿马	阿里亚斯先生
	秘鲁	查韦斯先生
	卡塔尔	纳赛尔先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	斯洛伐克	库比什先生
	南非	库马洛先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·索厄斯爵士
	美利坚合众国	沃尔夫先生

议程项目

欧洲安全与合作组织轮值主席介绍情况

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-154A)。

07-52100 (C)



上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

欧洲安全与合作组织轮值主席介绍情况

主席（以法语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，向欧洲安全与合作组织轮值主席、西班牙外交与合作大臣米格尔·安赫尔·莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我代表安理会热烈欢迎米格尔·安赫尔·莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生，并请他在安理会议席就座。

我欢迎斯洛伐克外交部长扬·库比什先生、比利时外交大臣夏洛·德古赫特先生和意大利外交国务部长维托里奥·克拉克西先生出席安理会。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会将根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取欧洲安全与合作组织轮值主席、西班牙外交与合作大臣米格尔·安赫尔·莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生通报情况。

我欢迎莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生并请他发言。

莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生（以西班牙语发言）：我由衷感谢安全理事会成员让我有机会以欧洲安全与合作组织（欧安组织）轮值主席的身份在安理会上发言，向安理会介绍欧安组织的工作及其优先事项。这种传统安排使我们能够作为一个区域组织，从欧安组织的角度向安理会发表一些看法。1993 年欧安组织被承认为一个符合《联合国宪章》第八章条款的区域组织。

欧安组织在维持国际和平与安全领域向安全理事会提供支助。欧安组织的三方面活动——人类、政治军事类和经济环境类活动，使我们能够在预防冲

突、危机管理和重建领域和打击恐怖主义和有组织犯罪活动，以及尊重人权和实现民主、保护少数族裔和环境安全领域等协作。

联合国与欧安组织都决心加强有章可循、基于尊重人权以及就各国和社会的安全问题进行合作的国际秩序，这使两个组织连在了一起。欧安组织国家 2006 年 3 月通过了《与联合国合作宣言》，从而对响应联合国的呼吁作出了承诺。该宣言加强了我们的合作，对安全理事会第 1631（2005）号决议给予了支持，从而重申了欧安组织作为区域组织所作的承诺。

现任主席国加强了欧安组织的最终目标，即建立一个自由并实现自身和平的欧洲，因为它认识到影响安全的挑战是相互联系的，以及需要在一个全球化、相互依存的世界开展合作。对西班牙来说，欧安组织不仅仅只是向成员国提供援助的一套机构，它所做的不仅仅只是向 17 国派出 19 个外地特派团，它也不仅仅只是设在维也纳的常设对话论坛。

欧安组织首先是一个具有战略意义的事业，体现了 56 个国家一起努力，实现更安全、更繁荣未来的共同决心。该理念使得欧安组织独树一帜，原因是它成员广泛、经验丰富，而且参加国之间是平等的，覆盖面积很大，从温哥华直到符拉迪沃斯托克。

西班牙认识到，一些主要目标尚未实现，又出现了一些新挑战，这给本届主席的工作和努力带来了启发。无疑，自从 1975 年签署《赫尔辛基最后文件》以来，欧洲已经取得了很大进步。隔离墙倒塌了，家庭团聚了，战争和悲剧性冲突消失了。我们感到我们已经朝着建设《巴黎宪章》所说的伟大新欧洲的方向取得了进展。

西班牙在寻求担任欧安组织主席时，就认识到了所有这些挑战。2007 年对欧安组织来说是颇具挑战的一年，必须重申对参加国的呼吁，即共同努力克服这些困难，使各方立场更加接近，并为建设性协商一致创造空间。过去几个月，我们看到格鲁吉亚出现了几起严重事件，如阿布哈兹的事件以及格鲁吉亚与南奥

塞梯之间冲突事件。这些事件令我们感到关切，并突显有必要建立信任与合作。

欧安组织明斯克小组共同主席今年全年都在西班牙主席个人代表何塞·博雷利先生的积极支持下，为促进纳戈尔诺-卡拉巴赫冲突的和平解决作了大量努力。他们密集的调解努力尚未导致解决进程取得突破，尽管各方仍承诺开展谈判，以期达成妥协。

欧安组织还正与调解国——俄罗斯联邦和乌克兰——以及观察员——美国和欧洲联盟——一道努力，通过参加 5+2 谈判推动外德涅斯特问题的解决。过去一年半中，我们努力说服各方谈判，因为我们深信，这种形式的谈判是实现可持续和持久解决的最有希望的方法，而问题的解决将使摩尔多瓦能够冷静地面对未来。

马上就到了我们要就科索沃未来地位作出决定的时候了。欧安组织和主席国西班牙一向支持努力找到一个公正、持久、有助于稳定的办法，尽管我们多年来在地位问题上保持了中立立场，科索沃所有各族群也承认这一点。

中立并非指不表态，而恰恰相反。虽然欧安组织没有直接参与地位问题谈判，但我们在当地大力创造执行地位解决方案所需的条件。我们愿留在科索沃，监测各族群权利的保护状况，特别是在权力下放以及保护文化和宗教遗迹方面。

中亚国家在加强整个欧安组织区域安全方面发挥着有益而关键的作用。阿富汗局势脆弱、恐怖主义威胁、贩运毒品和有组织犯罪，以及水资源管理等严重结构性困难，都给欧安组织带来了紧迫挑战。我们不能无视阿富汗局势影响整个中亚安全的事实。在这方面，欧安组织正在拟定边界管理项目，特别是在塔吉克斯坦。我们希望动员阿富汗方面参与这些共同的安全项目。

哈萨克斯坦已宣布参选欧安组织主席。欧安组织欢迎这项宣布，其原因是很充分的。哈萨克斯坦参选是前苏联共和国也是中亚国家第一次参选。这是哈萨

克斯坦、中亚和整个欧安组织的一个大好机会。虽然目前尚未就哈萨克斯坦何时担任主席达成一致，但西班牙积极参与了使欧安组织所有国家就这一重要决定达成共识的工作。

欧安组织主席国西班牙深感关切地注意到，《欧洲常规武装力量条约》的未来执行陷入僵局。该条约从 1990 年起一直是欧洲安全的基石，我们一定要防止这方面出现倒退。主席国呼吁所有缔约国重新努力并表现出必要的灵活性，以便本着信任、透明和相互合作精神找到解决僵局的办法。马德里部长理事会会议将是推动该进程的一个机会，西班牙将积极为此作贡献。

主席国西班牙采取了均衡和具体行动，并将打击恐怖主义作为头等要务。今年，我们组织了四次大型法律会议，即反恐刑事问题法律合作、反恐领域公私伙伴关系、旅行证件安全防伪，以及两周前关于恐怖主义受害者问题的会议。此外，还将就使用互联网实施恐怖活动问题举行会议。

主席国西班牙还力主欧安组织认真思考经济和环境安全问题，特别是土地退化威胁和水资源管理问题。我深信，欧安组织能够成为对话平台以及就环境安全开展合作的网络，因为这些领域是全面安全概念的组成部分。

2007 年，我们加强了欧安组织的人文工作，并在促进多样化和多元化社会方面取得了进展。该问题与致力于深化各国和社会民主的问题是紧密相连的。多样性是我们各国社会的现实，不尊重多样性，对话就是徒劳的。我们已经进入 21 世纪，这项任务具有根本意义。联合国的不同文明联盟倡议是维持和增进青年、教育、迁徙和媒体领域多样性的良好工具。

欧安组织为促进宽容和不歧视作出了实质性贡献。欧安组织本身就是践行不同文明联盟的范例。欧安组织主席国 10 月 9 日和 10 日将在科尔多瓦举行的关于伊斯兰恐惧症挑战的会议就属于推动人文工作的范畴。它体现了我们促进宽容和不歧视，从而实现

全面和谐共处的决心。欧安组织的工作清单没有缩小，反而随着新挑战的出现而增加了。

自然，拟在马德里举行的欧安组织部长理事会会议的议程目标是远大的。在剩下的几个月里，担任主席的西班牙将积极寻求就各项重要决定如环境安全、加强多元社会、加强反恐合作以及打击人口贩运达成共识。

担任欧安组织主席是一项很大的挑战，因为该组织是一个微妙的政治工具。鉴于其性质及其发展历史，欧安组织处理的是欧洲目前持续存在的紧张局势和对欧洲安全与进步的威胁。因此，担任欧安组织主席这项责任是一项令人振奋的挑战，目的是确保 56 个国家团结在一个共同的愿望周围：即建设一个内部和平的自由欧洲。这是一个在赫尔辛基产生，在巴黎和伊斯坦布尔得到加强，并且我们正争取每天在欧安组织内体现的愿望。

我相信欧安组织的优势还在于它与联合国的工作，因为我们已经根据民主的价值观和规范建立了安全领域的合作秩序，以此作为克服今天仍然存在的差距和不平等的一种方法。

主席（以法语发言）：我感谢莫拉蒂诺斯·库亚乌贝先生所作的情况介绍。

现在请斯洛伐克外交部长扬·库比什先生阁下发言。

库比什先生（斯洛伐克）（以英语发言）：我要感谢莫拉蒂诺斯先生的发言，并感谢他非常有趣地深入介绍了欧洲安全与合作组织（欧安组织）在西班牙担任主席期间所做的工作。的确，欧安组织目前需要的正是我们在现任主席的日常工作中所发现的这种现实态度。西班牙采取的方法基于三 P 原则：即优先事项、坚持不懈和耐心——事实证明这一方法行之有效。我特别欢迎西班牙在举行部长理事会会议以前及早发起的关于欧安组织优先主题的积极讨论。我认为年底对工作结果进行的审查将会表明，西班牙担任主席期间的工作非常成功。

今年，欧安组织首次以三个委员会的结构开展了工作。斯洛伐克有幸负责主持了其中第一个委员会即安全委员会的工作。我现在可以证实，我们以此身份与主席国西班牙开展的合作非常良好和富有成效。斯洛伐克提出了一项提案，即编写欧安组织对本组织安全部门与管理改革领域基本规范和原则的审查报告。如安全理事会成员所知，这也曾是斯洛伐克担任安理会主席期间的议题，并推动了联合国的工作，我希望这将使得秘书长很快提交一份关于安全部门改革的报告。我特别感谢主席国西班牙对这一想法的理解和强烈支持。

我还要称赞轮值主席为和平解决欧安组织范围内仍然存在的持久冲突所作的努力。主席团西班牙任命一位个人代表的做法是对格鲁吉亚 8 月事件的正确而适当的反应，在我们看来，这一做法值得在其他同类情况下效仿。为在所有被冻结的冲突敌对方之间加强对话和消除挑衅性言辞所作的努力也是值得注意的。

但值得我们注意的不仅是持久冲突。我完全赞同有必要加强欧安组织在科索沃的作用。这在今后几天、几个月乃至几年都非常重要。欧安组织的专门知识是不可替代的，可能会在与其他多边机构——我们希望不久将包括欧洲联盟——的合作方面产生宝贵成果。

除了轮值主席莫拉蒂诺斯提到的新想法、新概念外，我还要强调一些更加传统的领域和经验，这些领域和经验可使我们这些在欧安组织工作的人受益。首先我要强调的是冲突预防经验。我非常希望秘书长潘基文能够从欧安组织的经验中获益。我可以这样说，作为欧安组织成员和联合国会员国，我们将努力在这两个组织之间建立尽可能多的联系，包括在这一方面，以便它们能够更好地工作，并尽可能开展联合工作。

第二个领域是新的威胁和挑战，其中有许多轮值主席已经提到了。我只想提及一个，即欧安组织在小武器和轻武器领域的经验。在这方面，我们欧安组织为广大国际社会树立了一个榜样，我非常高兴这一榜

样得到了仿效；从欧安组织工作中吸取的许多经验目前正在世界其他区域推行。

第三个领域是人权、尊重少数民族、民主体制建设和属于欧安组织核心业务内这一特定领域的所有内容。我只想强调一点，我要提到现任主席正在强有力地促进的欧安组织在打击不容忍以及努力增进不同文化和宗教间相互理解方面所开展的工作，因为这实际上是我们所有人的一项任务，无论是今天还是明天。

我认为欧安组织工作中极其重要的另一个领域是外地特派团。我提到了科索沃，但还有许多其他特派团。在这方面，欧安组织同样是联合国大家庭的一个非常好的合作伙伴。联合国以及更广泛的联合国大家庭在欧安组织也开展活动的世界一些地方开设了各种办事处。

政治和军事事务以及建立信任和安全措施是欧安组织发挥先驱作用、我们的工作非常有力的另一个领域。这也是我们可与联合国合作的一个方面。我要重复轮值主席莫拉蒂诺斯在谈及《欧洲常规武装力量条约》时说过的话。该条约是欧洲安全的基石，我们斯洛伐克人非常重视这一条约。我希望我们将找到解决《欧洲常规武装力量条约》条约所面临的当前挑战的方法。

欧安组织为平等的各方之间协商与合作提供了一个良好论坛，它也是一个包容性的论坛。因此，我在这里要再次重复轮值主席、外交大臣莫拉蒂诺斯在强调哈萨克斯坦作为欧安主席候选人的重要性时说过的话。我国支持哈萨克斯坦担任主席，不仅是因为我们之间的双边关系，还因为让作为欧安组织成员国的中亚国家中某一国家的代表担任欧安组织主席非常重要。

我们应当与其他伙伴合作；在阿富汗，我们共同促进该国稳定和发展进程的工作极其重要。

最后的具体一点是，关于欧安组织的更大作用，我要提及与其他国际组织包括联合国大家庭的合作，

以及与非政府组织的合作。我认为这是一个发展欠佳的领域；我们在谈到联合国的作用时需要在这方面做更多工作。

我在结束发言时要再次强调我们作为欧安组织成员国和联合国会员国，对欧安组织工作的忠诚，以及我们对欧安组织主席国西班牙的支持。我祝愿莫拉蒂诺斯先生工作顺利。

主席（以法语发言）：我现在请比利时外交大臣卡雷尔·德古赫特先生阁下发言。

德古赫特先生（比利时）（以法语发言）：首先，主席先生，我非常感谢你召开了这次情况介绍会。我还要感谢我们的同事米格尔·安赫尔·莫拉蒂诺斯·库亚乌贝以欧洲安全与合作组织（欧安组织）轮值主席的身份，就欧安组织的活动所作的情况介绍，这使我们对他受到高度赞扬的主席工作有了实际和全面的了解。作为欧洲安全与合作组织前任轮值主席及其“三驾马车”的现任成员，我非常理解主席一职所代表的挑战。我谨向他保证，比利时将全力支持他为推进由去年 12 月于布鲁塞尔召开的最近一次部长理事会决定的欧安会议程所作努力。

作为根据《联合国宪章》第 8 章的一个区域性组织，欧安会依然是重要的区域行为者。秉承其涵盖政治、军事、经济、环境和人文各层面的独特的安全理念，以其在当地的存在，欧安会成为区域内的一个稳定因素。

我仅想简要谈谈科索沃。对于在当地有着广泛存在的欧安会而言，任务规定不是问题。肯定有，在尊重各自任务规定的同时，进一步加强联合国与欧安会的联系的办法。在此方面，我主要考虑的是加强在当地以及两个秘书处之间在实际操作上的合作。

格鲁吉亚阿布哈兹和南奥塞梯的紧张局势，显然是有理由加强这两个组织之间合作的具体例证。就 8 月 6 日格鲁吉亚发生的事件而言，我要感谢现任主席西班牙为力图澄清事件起因而进行的努力。我呼吁有

关各方充分承担起各自责任，以避免此类事件在未来再次发生。

我感谢轮值主席做的简报。我祝他在马德里部长级会议上取得圆满成功。我向他保证，作为“三驾马车”的成员，比利时将全力支持他。

主席（以法语发言）：我现在请意大利对外事务副国务秘书维托里奥·克拉克西先生阁下发言。

克拉克西先生（意大利）（以法语发言）：有机会在安理会这一重要场合发言，我感到特别荣幸。

首先请允许我感谢莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长所做的简报，我特别要祝贺他在担任欧洲安全与合作组织轮值主席时工作的高效，以及本组织在他的领导下迄今取得的斐然成绩。

我有幸代表我国参加了2006年12月于布鲁塞尔召开的欧安会最近一次部长理事会，在这次会议上，我们忆及意大利对欧安会所做的承诺，并表示希望加强参与本组织的所有国家之间的信任。

现任主席西班牙以及前任主席比利时采取的行动始终以此目标为动力，对此我表示赞赏。我们认可了莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长制定的本组织今年的优先事项，我借此机会向现任主席西班牙确认，我们将支持他圆满完成他的任务。

意大利确信，欧安会仍是一个基于共识、寻求解决仍在影响欧洲问题的有效机制。诚然，在纳戈尔内卡拉巴赫、格鲁吉亚和摩尔多瓦，仍存在区域争议。尽管如此，我们希望，在莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长的领导下，参与欧安会的所有国家将注意遵守《赫尔辛基最后文件》的基本原则，即克制、责任和摒弃使用武力。无论何种情况，对话和寻求各方同意的解决方案都必须是优先事项。近期的事件显示，这些问题不易解决，归根结底，有关各方的政治意愿仍是至关重要的因素。

意大利确信，欧安会也能够继续在科索沃的未来、其各社区以及本地区的稳定方面发挥重要作用。

在此方面，我们支持轮值主席采取的行动。我们同样支持现任主席西班牙所提方案的其它优先事项，即：打击恐怖主义，我们时代面临的这一重大挑战，只有通过国家间的密切合作以及尊重民主原则才能战胜；保护环境，尤其是关注土壤退化、污染和水资源的可持续管理；此外在人文领域，促进多样性和参与多元化社会，消除不容忍、歧视、腐败和贩卖人口。这些已成为欧安会不可分割的综合安全方法中不容争议的要素。因此我们赞同这些优先事项的选定，并认为所有的功劳都归现任主席西班牙，它有责任表明本组织能够迎接我们时代的挑战，并为取得这三个领域之间更好的平衡开展了卓有成效的工作。正如前面指出的，欧安会是各文明联盟的具体体现。

迈向马德里部长级会议的征程已经开始。但是，还有重大问题悬而未决。我在此仅列举欧洲常规武器控制制度、区域冲突解决、本组织未来主席一职事宜、其法律地位以及通过预算摊款比例。尽管如此，现任主席西班牙将能够为我们提供指导，使所有参与马德里会议的成员国更加清楚地认识在变化着的安全与和平环境中、在欧安会框架内进行政治对话的重要性。

主席（以法语发言）：我现在请安理会成员发言。

约翰·塞维尔斯爵士（联合王国）（以英语发言）：我谨感谢莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长所做的有关欧洲安全与合作组织本年度工作的全面而可喜的简报。我谨赞扬他和他的前任德古赫特先生，衷心赞赏他们对本组织的领导。

英国对欧安会的支持是长期和公认的，我们将继续并加强这一支持。我们认为，欧安会所做的工作，以及民主制度和人权办公室所做的工作，具有真正价值，对欧洲的安全和民主做出了重要贡献。我们同样赞扬莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长将欧安会的工作重点放在建立宗教间谅解、“各文明联盟”（由西班牙主导），以及反犹太主义和仇视伊斯兰教上。这些是本组织工作的重要方面。

我们欢迎莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长以及库比什部长重视《欧洲常规力量条约》。《欧洲常规力量条约》建立的武器控制制度对于欧洲整体以及欧洲各国的安全有着现实的重要意义。我们希望看到经调整的条约尽快生效。

我谨附和库比什先生和德古赫特部长发表的有关格鲁吉亚的意见，赞同他们对那里近期事态发展的关切。主席所做欧安会有关“冻结”冲突整体工作的报告十分令人可喜，他追踪 8 月 6 日导弹事件的作法尤其令人欣慰。我们认为，在缓和紧张局势、确定事实、尽力推进冲突解决和预防方面，联合国和欧安会都应继续在本地区发挥作用。在调查 8 月 6 日的事件之后，茹茹尔先生在其报告中建议，作为其调查的后续，应该有一些迅速反应机制，以便欧安组织在这种情况下能够比以往更迅速地作出反应。我将有兴趣听听你对执行这些建议的看法。

最后，有几位发言者提到欧安组织在科索沃的参与，我们欢迎这种参与，包括特派团为 11 月 17 日议会和市政选举进行的准备工作。这些选举将是重要的，因为选举将在科索沃自身发展的一个敏感时期进行。而且如安理会所知，接触小组昨天进行了部长级会晤，参加的还有欧盟秘书长、北约秘书长以及联合国秘书长。而且今天，在已经任命的欧洲联盟、美国和俄罗斯代表的促成下，各方将展开进一步讨论。我们敦促双方加倍努力向前迈进，并达成可持续的解决办法。

我要再次感谢莫拉蒂诺斯·库亚乌贝部长所作的情况通报，我们将继续大力支持他的领导和整个欧安组织。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：我们高兴地欢迎欧洲安全与合作组织（欧安组织）轮值主席、西班牙外长莫拉蒂诺斯·库亚乌贝先生来参加今天的安全理事会会议。这是特别愉快的一件事，因为西班牙总统罗德里格斯·萨帕特罗先生目前正对俄罗斯进行访问。我们欢迎西班牙作为欧安组织轮值主席发挥的平衡和建设性作用，并支持我们的西班牙同事

要求提高欧安组织重要性并加强其在欧洲政策中作用的愿望。

俄罗斯已经提出几份旨在帮助实现这些目标的文件，供欧安组织成员审议。我们强调最重要的是需要迅速通过一个章程，否则就不可能把该组织的工作转化为一套明确的、得到集体共识的统一规则，也不可能使欧安组织成为一个成熟的国际组织。

我们坚信，在审议军事和政治问题、应对包括军备控制前景在内的新挑战和新威胁问题、以及在欧洲提出建立信任和安全措施等问题方面，欧安组织必须发挥更强有力的作用。我们支持欧安组织内部进行建设性对话，这将能促进以平衡的方式加强整个欧洲的安全。

俄罗斯希望，即将于 11 月 29 日和 30 日在马德里举行的欧安组织成员国外长理事会会议将采取具体步骤来加强对该组织的改革。我们俄罗斯知道，西班牙以及莫拉蒂诺斯·库亚乌贝先生本人正在作出多大的努力来确保马德里会议成功。俄罗斯将继续予以最紧密的合作，以帮助他们取得成果。

俄罗斯代表团一贯支持全面发展以及改善联合国及安全理事会与区域及次区域机制这两者之间的合作，它们应该依靠《联合国宪章》，特别是第八章的坚实基础，协同一致，互为补充，并且充分考虑各自的相对优势。

当然，进行明确分工至关重要，要充分尊重安全理事会维护国际和平与安全的主要职责。这将能够使国际社会扩大对抗危机的集体能力。

我们满意地注意到，在主要与安全以及解决区域冲突相关的一系列关键领域中，欧安组织作为一个区域机制，已经与联合国建立了密切且富有成效的关系。我们注意到欧安组织对执行安全理事会关于科索沃（塞尔维亚）的第 1244（1999）号决议的贡献。作为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的一部分，欧安组织在该地区的特派团发挥着重

要作用，尤其是在鼓励尊重人权、准备和进行地区选举以及监督地方媒体方面。

在安理会今年对科索沃的访问期间，安理会成员看到，在执行第 1244（1999）号决议有关国际标准的主要条款方面仍然存在重大差距。在这种情况下，欧安组织仍然大有可为，包括确保人权和少数民族权利在科索沃可以得到适当尊重。我们希望，这项工作将与联合国和相关各方合作开展。

我要提出另外一个重要问题。在莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生的发言过程中，我们不得不做了些语言方面的研究。我们发现，关于报告中莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生提及格鲁吉亚局势的部分，西班牙文原文提到，近年来在格鲁吉亚——阿布哈兹冲突地区以及格鲁吉亚——南奥塞梯冲突地区出现了一些严重事件。而本次会议上分发的英文文本中则提到，欧安组织在某些严重事件中“援助”了格鲁吉亚。我想，成员们会同意这并不是同一码事。但是，我们希望莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生发言的所有正式语文翻译文本能对此正确反映。

其次，关于对格鲁吉亚的援助，我们认为，欧安组织以平衡的方式行事能够帮助格鲁吉亚避免旨在加剧紧张局势的挑衅政策。我们已经对 8 月 6 日的事件作出了评估。由于 2007 年 8 月 29 日在格鲁吉亚——奥塞梯冲突地区发生了另一起挑衅事件，格鲁吉亚方面扣押了两名俄罗斯士兵，他们隶属混合部队北奥塞梯营。这造成了针对维持和平人员使用武力并扣押他们的先例，这是闻所未闻的。我们再次呼吁现任轮值主席采取紧急措施使被扣押者尽快获释。这需要迅速作出反应。

主席（以法语发言）：法国当然不会指责俄罗斯联邦代表在本组织维护对各种语言的尊重。

沃尔夫先生（美利坚合众国）（以英语发言）：和其他人一样，请允许我也热烈欢迎欧洲安全与合作组织（欧安组织）轮值主席莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生以及他对今年欧安组织在西班牙领导下活动的全面介绍。

环视议席，我注意到安理会有七个成员也是欧安组织成员。莫拉蒂诺斯·库亚乌百部长列举的许多领域既是安理会的关注和职责所在，也是欧安组织的关注和职责所在，这不是巧合。这种重合值得大力赞扬。

我认为，如果莫拉蒂诺斯·库亚乌百部长可以详述安理会感兴趣的两个具体领域的话，这对安理会成员，特别是非欧安组织成员的安理会成员也将是有益的。其中之一是阿富汗，它是欧安组织伙伴国。阿富汗表示有兴趣深化与欧安组织的合作，以加强其安全与民主发展。最近在欧安组织常设理事会所作的发言中，阿富汗代表团提到特别有兴趣在管理与控制边界、训练警察、打击非法药物贩运、以及支助未来选举方面与欧安组织进行合作。

欧安组织在这些方面具有非常丰富的经验和专业知识；我非常想知道，部长是否有时间为我们描述一下，在他看来，增加该组织在阿富汗的合作与活动有何可能性。

其他几个代表团已经提到我要讲的第二个问题——格鲁吉亚和邻近地区的局势。鉴于 8 月 6 日格鲁吉亚领土上发生的火箭事件，以及在格鲁吉亚的阿布哈兹和南奥塞梯地区加剧紧张局势的其他安全事件，欧安组织在格鲁吉亚采取了哪些有助于增进当地安全的具体步骤，以遏止未来这类事件并促进双方之间的更大信任？同样，除能力建设之外，欧安组织是否考虑恢复格鲁吉亚边界监测团？

部长是否想要告诉我们欧安组织可能计划在格鲁吉亚采取的任何其他步骤，以增进安全和促进建立信任措施？

主席（以法语发言）：我现在以法国代表的身份发言。

我谨再次代表法国向欧洲安全与合作组织（欧安组织）轮值主席米格尔·莫拉蒂诺斯先生表示欢迎，并感谢他的发言。我们认为，他细述的优先事项确实将使该组织能够应对其成员国面临的挑战，我们对此表示完全赞同。

法国坚定致力于欧安组织，它是唯一把所有欧洲和北美国家聚集在一起的拥有广泛授权的组织。它帮助加强了国际安全与合作，包括为共同价值观念奠定基础。它经常被当作区域组织的典范。这就是为什么我们认为必须维护有利于采取有效行动的条件。我谨列举其中的一些条件。

首先是成员之间的信任，我们都必须致力于维护和加强，尽管在某一特定问题上显然采取了不同的方法。

其次，在欧安组织的所有层面之间维持平衡特别重要：当然有人的层面，以及经济和安全层面。欧安组织的重要性在于安全与合作的全面概念。

第三个条件是不偏袒性。欧安组织以其处理本地理区域的冲突的经验著称。这使它在解决高加索的冲突方面成为一个关键角色。莫拉蒂诺斯先生强调，欧安组织也在应当获得支持的科索沃发挥非常积极的作用。正是由于其普遍公认的不偏袒性，它能够发挥这种积极作用。

还有一个基本要素是欧安组织适应一个变化中的世界的的能力。今天的挑战同冷战时期的挑战不同，欧安组织也必须能够改变。正如已经指出的，2006年布鲁塞尔部长理事会之后通过的改革，使我们能够改进欧安组织的运作，增加其透明度和成员国对该组织工作进行评估的能力。法国准备执行一些具体项目，以振兴欧安组织在所有领域中的活动，特别是在政治-军事部门的活动。

就法国而言，支持民主化和促进人权仍然是欧安组织的基本活动。它们不仅是该组织的原始任务之一，而且首先也有助于在欧洲范围内确保安全。在这方面，我们赞扬民主机构和欧安组织人权办事处在监督欧安组织地区的选举方面发挥的关键作用。我们鼓励所有成员国一如既往，在重大选举期间接待这种访问团。

最后，欧安组织也必须同其他国际和区域组织密切协调。在这方面，我们欢迎安全理事会本次会议的

召开，这表明了联合国同欧安组织之间的合作的活力，我们非常重视这种合作。

毫无疑问，两个组织之间日益密切的合作只会加强国际社会在欧洲大陆的行动的效力，特别是在预防冲突、解决危机、促进人权和民主，以及反恐斗争等领域中行动的效力。这些是安全理事会负责维护的国际和平与安全的关键要素。

我现在恢复行使安理会主席的职责。

我请米格尔·安赫尔·莫拉蒂诺斯先生发言，对提出的评论和问题作出答复。

莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生（以西班牙语发言）：

首先，我谨感谢各位部长——库比什先生和德古赫特先生——与会，以及意大利副部长克拉克西先生和安理会其他成员的发言。

我认为，今天的辩论突出了加强和维持欧洲安全与合作组织（欧安组织）同联合国及其安全理事会之间的对话与合作的传统的重要性。我认为，诸如欧安组织之类的区域组织有责任支持联合国的努力及其在维护国际和平与安全方面的领导作用。为此目的，这次安全理事会的非正式意见交换，是对我们在广泛的国际范围内确保和平与稳定的所有努力的补充。

我谨回答向我提出的几个问题，但在答复之前，请允许我重申欧安组织西班牙轮值主席——在其主席任期的结尾，但在即将举行的马德里部长理事会会议之前——有关安全与合作的两个主要关切。其中之一是科索沃。我注意到几个代表团的发言，它们要求欧安组织科索沃驻地特派团进行适当部署和采取行动。我们了解本组织谋求解决这一局势的责任，不管科索沃未来地位如何，在当地驻扎着1 000多名欧安组织人员。我们知道，我们实现和解并保护宗教和文化场址的工作是极为重要的。因此，我们了解并将承担我们的责任，确保科索沃取得良好的结果和有一个令人满意的局面。

第二个令人非常关切并且也将对欧洲安全与合作产生重大影响的问题涉及《欧洲常规武装部队条

约》。在这方面，我们将竭尽全力确保，在马德里部长理事会会议上，我们将至少能够在《条约》方面取得某些政治进展，并推动在欧洲裁军领域中建立互信。

这是我想要就西班牙主席面临的眼前的任务和关切阐明的两个具体意见。正如我在介绍性发言中指出的，我们将确保整个组织的三个方面——政治和军事、经济与环境，以及人的方面——维持其发展速度。

我现在将回答安理会成员发言中提出的一些具体的关切和问题。我不想开始就格鲁吉亚局势和今年8月那里发生的事件进行更具体的辩论。但是，有人发表了一些声明，我将表明欧安组织西班牙主席在这方面的承诺和行动。

在最初听到这些事件的消息之后，主席发挥了领导作用，同所有各方接触。这使得格鲁吉亚和俄罗斯之间能够进行目前的对话，以实现我们应有的共同目标：格鲁吉亚和俄罗斯联邦两个重要国家之间的共同谅解、合作和友好睦邻关系。

特别为了营造信任与对话的气氛，我任命了克罗地亚前外长茹茹尔先生为主席私人代表。

私人代表茹茹尔先生向驻维也纳的欧安组织常设理事会通报了其任务情况。他的叙述注重未来，而不是过去，目的是营造互信和对话的氛围，以便向前迈进，从而确保欧安组织所有成员的安全与合作。在常设理事会建议和阐述了若干措施，包括意在防止将来发生类似事件的迅速警告措施和改进军事观察员工作的措施。所做这一切是为了确保将来不再发生此类事件。

在这方面，我认为，最积极的事情是俄罗斯联邦和格鲁吉亚之间开展了良好对话。欧安组织鼓励和促进这一良好对话，而且我们希望这种合作会继续下去。如果各方认为妥当，轮值主席将通过其私人代表继续努力。我们仍然听从各方和所有欧安组织成员的调遣。

有很多备选方案。人们当然愿意消除任何形式的的事件。法国和俄罗斯联邦的代表可以确信，西班牙轮值主席已经与格鲁吉亚联系，以便澄清与驻南奥塞梯维和部队成员有关的局势。我们在与格鲁吉亚联系，以便获得这一情况。我还要向美国代表表示，更好的边界管制措施是关键事项之一，而这当然必须得到欧安组织的一致认可。但这是我们在与所有成员国一起探讨的想法之一。

谈到阿富汗，美国代表提到一个根本性问题，我在发言时也谈到这个问题，这就是：中亚。中亚呈现出一种崭新的局面，而在历史上，确保该区域的稳定却一直面临更大的战略挑战。作为欧安组织的正式成员，它们还必须在保障安全方面承担其应负的责任。

从我的中亚之行中，我获得的初步成果之一是第一手了解到，必须增加介入和援助以共同处理阿富汗所面临的重大挑战，但迄今尚未进行。我认为，在马德里部长理事会会议期间，西班牙轮值主席将准备把阿富汗纳入欧安组织框架，而最重要的是帮助使中亚各国能够参加和更深入地参与解决安全问题及与经济合作和基础设施有关的问题。

因此，在欧安组织与阿富汗之间合作的领域，有大量的工作要做；我们将为此而努力。我认为，如果我们能够清楚地确定目标和优先事项，我们大家可以得益于更大的稳定与合作。应该本着欧安组织所有成员国之间的家庭式对话、合作和友谊精神这样做；自我们担任欧安组织轮值主席以来，我们一直秉持这种精神。

主席（以法语发言）：我感谢莫拉蒂诺斯·库亚乌百先生所做的澄清。

我的名单上不再有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

上午 11 时 15 分散会